

The Sons of God previously introduced have had a Paradise origin. They are the offspring of the divine Rulers of the universal domains. Of the first Paradise order of sonship, the Creator Sons, there is in Nebadon only one, Michael, the universe father and sovereign. Of the second order of Paradise sonship, the Avonal or Magisterial Sons, Nebadon has its full quota -- 1,062. And these "lesser Christs" are just as effective and all-powerful in their planetary bestowals as was the Creator and Master Son on Urantia. The third order, being of Trinity origin, do not register in a local universe, but I estimate there are in Nebadon between fifteen and twenty thousand Trinity Teacher Sons exclusive of 9,642 creature-trinitized assistants of record. These Paradise Daynals are neither magistrates nor administrators; they are superteachers.

The types of Sons about to be considered are of local universe origin; they are the offspring of a Paradise Creator Son in varied association with the complemental Universe Mother Spirit. The following orders of local universe sonship find mention in these narratives:

1. Melchizedek Sons.
2. Vorondadek Sons.
3. Lanonandek Sons.
4. Life Carrier Sons.

Ranije predstavljani Božji Sinovi vuku Porijeklo sa Raja. Oni su potomstvo božanskih Vladara svemirskih domena. Od prvog reda Rajskih sinova, Sinova Stvoritelja, postoji u Nebadonu samo jedan, Mihael, otac i suveren lokalnog svemira. Od drugog reda rajskih sinova, Avonala ili Sudbenih Sinova, Nebadon ima svoju punu kvotu – 1,062. A ovi “manji Kristi” jednako su učinkoviti i svemoćni u svojim planetarnim darivanjima kao što je Stvoritelj i Glavni Sin bio na Urantiji. Treći red, bića trojskog podrijetla, nije registriran u lokalnom svemiru, ali ja procjenjujem da se u Nebadonu nalazi između petnaest i dvadeset tisuća Trojstvenih Sinova Učitelja ekskluzivno, od kojih 9,642 djeluju kao potrojstvljeni pomoćnici zapisa. Ovi Rajski Dajnali nisu ni suci ni administratori; oni su superučitelji.

Sve vrste Sinova koje ovdje spominjemo vuku porijeklo iz lokalnog svemira; oni su potomstvo Rajskog Sina Stvoritelja u različitim suradnjama s komplementarnim Kozmičkim Majčinskim Duhom. Sljedeće redove sinova lokalnog svemira spominjemo u ovim pričama:

1. Sinove Melkizedeke.
2. Sinove Vorondadeke.
3. Sinove Lanonandeke.
4. Sinove Nositelje Života.

Triune Paradise Deity functions for the creation of three orders of sonship: the Michaels, the Avonals, and the Daynals. Dual Deity in the local universe, the Son and the Spirit, also functions in the creation of three high orders of Sons: the Melchizedeks, the Vorondadeks, and the Lanonandeks; and having achieved this threefold expression, they collaborate with the next level of God the Sevenfold in the production of the versatile order of Life Carriers. These beings are classified with the descending Sons of God, but they are a unique and original form of universe life. Their consideration will occupy the whole of the next paper.

1. THE FATHER MELCHIZEDEK

After bringing into existence the beings of personal aid, such as the Bright and Morning Star and other administrative personalities, in accordance with the divine purpose and creative plans of a given universe, there occurs a new form of creative union between the Creator Son and the Creative Spirit, the local universe Daughter of the Infinite Spirit. The personality offspring resulting from this creative partnership is the original Melchizedek -- the Father Melchizedek -- that unique being who subsequently collaborates with the Creator Son and the Creative Spirit to bring into existence the entire group of that name.

Trojedino Rajsko Božanstvo stvara tri reda sinova: Mihaele, Avonale i Dajnale. Dualno Božanstvo u lokalnom svemiru, Sin i Duh, također stvara tri visoka reda Sinova: Melkizedeke, Vorondadeke i Lanonandeke, i kada postignu ovaj trostruki izražaj, oni surađuju sa sljedećom razinom Sedmostrukog Boga u proizvodnji svestranog reda Nositelja Života. Ova bića su klasificirana kao silazni Sinovi Boga, a oni su jedinstveni i originalan oblik života u svemiru. Njihovo razmatranje će zauzimati cijelo iduće poglavlje.

1. OTAC MELKIZEDEK

Nakon dovođenja u postojanje bića koja djeluju kao osobni pomoćnici, kao što su Sjajna i Jutarnja Zvijezda i druge administrativne ličnosti, u skladu s božanskom svrhom i kreativnim planovima pojedinog svemira, dolazi do novog oblika kreativnog jedinstva između Sina Stvoritelja i Kreativnog Duha lokalnog svemira, Kćerke Beskonačnog Duha. Osobno potomstvo koje proizlazi iz ovog kreativnog partnerstva je izvorni Melkizedek -- Otac Melkizedek -- to jedinstveno biće koje naknadno surađuje sa Sinom Stvoriteljem i Stvaralačkim Duhom i dovodi u postojanje cijelu grupu bića koja nose ovo ime.

In the universe of Nebadon the Father Melchizedek acts as the first executive associate of the Bright and Morning Star. Gabriel is occupied more with universe policies, Melchizedek with practical procedures. Gabriel presides over the regularly constituted tribunals and councils of Nebadon, Melchizedek over the special, extraordinary, and emergency commissions and advisory bodies. Gabriel and the Father Melchizedek are never away from Salvington at the same time, for in Gabriel's absence the Father Melchizedek functions as the chief executive of Nebadon.

The Melchizedeks of our universe were all created within one millennial period of standard time by the Creator Son and the Creative Spirit in liaison with the Father Melchizedek. Being an order of sonship wherein one of their own number functioned as co-ordinate creator, Melchizedeks are in constitution partly of self-origin and therefore candidates for the realization of a supernal type of self-government. They periodically elect their own administrative chief for a term of seven years of standard time and otherwise function as a self-regulating order, though the original Melchizedek does exercise certain inherent coparental prerogatives. From time to time this Father Melchizedek designates certain individuals of his order to function as special Life Carriers to the midsonite worlds, a type of inhabited planet not heretofore revealed on Urantia.

U svemiru Nebadonu, Otac Melkizedek djeluje kao prvi izvršni suradnik Sjajne i Jutarnje Zvijezde. Gabriel je zauzet više s upravom svemira, a Melkizedek s praktičnim postupcima. Gabriel predsjedava redovitim sjednicama sudova i vijeća Nebadona, a Melkizedek nad posebnim, izvanrednim i hitnim povjerenstvima i savjetodavnim tijelima. Gabriel i Otac Melkizedek nikada nisu daleko od Salvingtona u isto vrijeme, a za Gabrijelove odsutnosti Otac Melkizedek djeluje kao izvršni upravitelj Nebadona.

Sve Melkizedeke našeg svemira stvorili su tijekom jednog tisućljetnog razdoblja standardnog vremena Sin Stvoritelj i Stvaralački Duh u suradnji s Ocem Melkizedekom. Budući da u ovom redu sinova jedan njihov pripadnik funkcionira kao ravnopravni sustvoritelj, Melkizedeci u konstituciji imaju dijelom samoizvorno podrijetlo što ih čini kandidatima za ostvaranje uzvišenijeg oblika samouprave. Oni periodično biraju svoje vlastite administrativne šefove u trajanju od sedam godina standardnog vremena i inače funkcioniraju kao samoregulirajući red, dok izvorni Melkizedek koristi određene svojstvene suroditeljske povlastice. S vremena na vrijeme isti ovaj Otac Melkizedek imenuje pojedine osobe iz svog reda kao specijalne Nositelje Života midsonitnim svjetovima, obliku naseljenog planeta koji nije obznanjen na Urantiji.

The Melchizedeks do not function extensively outside the local universe except when they are called as witnesses in matters pending before the tribunals of the superuniverse, and when designated special ambassadors, as they sometimes are, representing one universe to another in the same superuniverse. The original or first-born Melchizedek of each universe is always at liberty to journey to the neighboring universes or to Paradise on missions having to do with the interests and duties of his order.

2. THE MELCHIZEDEK SONS

The Melchizedeks are the first order of divine Sons to approach sufficiently near the lower creature life to be able to function directly in the ministry of mortal uplift, to serve the evolutionary races without the necessity of incarnation. These Sons are naturally at the mid-point of the great personality descent, by origin being just about midway between the highest Divinity and the lowest creature life of will endowment. They thus become the natural intermediaries between the higher and divine levels of living existence and the lower, even the material, forms of life on the evolutionary worlds. The seraphic orders, the angels, delight to work with the Melchizedeks; in fact, all forms of intelligent life find in these Sons understanding friends, sympathetic teachers, and wise counselors.

Melkizedeci ne funkcioniraju bitnije izvan lokalnog svemira osim kad su pozvani kao svjedoci u predmetima koji se razmatraju na sudovima nadsvemira ili određeni kao posebni veleposlanici, kao što je to ponekad slučaj, kad predstavljaju jedan svemir pred drugim svemirom u istom nadsvemiru. Originalni Melkizedek prvorodenac svakog svemira uvijek ima slobodu putovanja u susjedne svemire ili Raj na misije koje imaju veze s interesima i dužnostima njegove grupe.

2. SINOVI MELKIZEDECI

Melkizedeci su prvi red od božanskih Sinova koji su se približili dovoljno blizu niže stvorenim bićima da bi mogli funkcionirati izravno u službi smrtničkog unaprijeđenja, da bi služili evolutivnim rasama bez potrebe za utjelovljenjem. Ovi Sinovi su prirodno u samom centru velikog silaznog točka, kako su prema podrijetlu na pola puta između najvišeg Božanstva s jedne strane i najnižih bića koja imaju bit volje s druge. Oni na taj način postaju prirodni posrednici između viših i božanskih razina života i postojanja i nižih, čak i materijalnih, oblika života na evolucijskim svjetovima. Serafskim bićima, anđelima, uvijek je užitak raditi s Melkizedecima; u stvari, svi oblici inteligentnog života nalaze ove Sinove suosjećajnim prijateljima, blagim učiteljima i mudrim savjetnicima.

The Melchizedeks are a self-governing order. With this unique group we encounter the first attempt at self-determination on the part of local universe beings and observe the highest type of true self-government. These Sons organize their own machinery for their group and home-planet administration, as well as that for the six associated spheres and their tributary worlds. And it should be recorded that they have never abused their prerogatives; not once throughout all the superuniverse of Orvonton have these Melchizedek Sons ever betrayed their trust. They are the hope of every universe group which aspires to self-government; they are the pattern and the teachers of self-government to all the spheres of Nebadon. All orders of intelligent beings, superiors from above and subordinates from below, are wholehearted in their praise of the government of the Melchizedeks.

The Melchizedek order of sonship occupies the position, and assumes the responsibility, of the eldest son in a large family. Most of their work is regular and somewhat routine, but much of it is voluntary and altogether self-imposed. A majority of the special assemblies which, from time to time, convene on Salvington are called on motion of the Melchizedeks. On their own initiative these Sons patrol their native universe. They maintain an autonomous organization devoted to universe intelligence, making periodical reports to the Creator Son independent of all information coming up to universe headquarters through the regular agencies concerned with the routine administration of the realm. They are by nature

Melkizedeci su samoupravna klasa bića. Kod ove jedinstvene grupe susrećemo prvi pokušaj samoopredjeljenja u lokalnom svemiru i najviši oblik stvarne samouprave. Ovi Sinovi su organizirali vlastite mehanizme za upravu nad svojom kao i planetarnom administracijom, uključujući i šest povezanih planeta i njihovih satelitskih svjetova. I to treba zabilježiti da oni nikada nisu zlorabili svoje ovlasti; niti jednom kroz cijeli nadsvemir Orvonton ti Sinovi Melkizedeci nisu izdali svoje povjerenje. Oni su nada svake grupe svemira koja teži samoupravi; oni su uzorak i učitelji samouprave na svim sferama Nebadona. Svi redovi inteligentnih bića, nadređenih i podređenih odozgo i odozdo, svesrdno hvale djelovanje Melkizedeka.

Red Melkizedeka zauzima položaj i preuzima odgovornost najstarijeg sina u velikoj obitelji. Većina njihovog rada je redovita rutina, ali mnogo toga je dobrovoljno i posve samovoljno. Većina posebnih vijeća koja se s vremena na vrijeme sazivaju na Salvingtonu okupljaju se na prijedlog Melkizedeka. Na vlastitu inicijativu ovi Sinovi vrše obilazak njihovog materijalnog svemira. Oni održavaju autonomnu organizaciju posvećenu prikupljanju informacija iz svemira, radeći periodična izvješća Sinu Stvoritelju nezavisno o svih informacija koje dolaze u sjedište svemira kroz redovite agencije koje se bave rutinskom administracijom. Oni posve prirodno djeluju kao objektivni promatrači;

unprejudiced observers; they have the full confidence of all classes of intelligent beings.

The Melchizedeks function as mobile and advisory review courts of the realms; these universe Sons go in small groups to the worlds to serve as advisory commissions, to take depositions, to receive suggestions, and to act as counselors, thus helping to compose the major difficulties and settle the serious differences which arise from time to time in the affairs of the evolutionary domains.

These eldest Sons of a universe are the chief aids of the Bright and Morning Star in carrying out the mandates of the Creator Son. When a Melchizedek goes to a remote world in the name of Gabriel, he may, for the purposes of that particular mission, be deputized in the name of the sender and in that event will appear on the planet of assignment with the full authority of the Bright and Morning Star. Especially is this true on those spheres where a higher Son has not yet appeared in the likeness of the creatures of the realm.

When a Creator Son enters upon the bestowal career on an evolutionary world, he goes alone; but when one of his Paradise brothers, an Avonal Son, enters upon a bestowal, he is accompanied by the Melchizedek supporters, twelve in number, who so efficiently contribute to the success of the bestowal mission. They also support the Paradise Avonals on

imaju puno povjerenje svih klasa inteligentnih bića.

Melkizedeci djeluju kao mobilni i savjetodavni ocjenjivači sudova svemirskih domena; ovi kozmički Sinovi idu u malim grupama kako bi služili svjetovima kao savjetodavna povjerenstva, uzimali izjave svjedoka, primali prijedloge i djelovali kao savjetnici i tako pomagali da se riješe velike poteškoće koje se javljaju s vremena na vrijeme u poslovima evolucijskih domena.

Ti najstariji Sinovi svemira su glavni pomagači Sjajne i Jutarnje Zvijezde pri sprovedbi mandata Sina Stvoritelja. Kada Melkizedek odlazi na udaljeni svijet u ime Gabriela, on može, za potrebe tog poslanja, biti imenovan poslanikom Gabriela i na taj način doći na planet s punim autoritetom Sjajne i Jutarnje Zvijezde. Ovo je naročito istina na onim planetima gdje se viši Sin još nije pojavio u obličju stvorenog bića dotičnog svijeta.

Kad Sin Stvoritelj ulazi u darovani život na određenom evolucijskom svijetu, on ide sam; ali kad jedan od njegove rajske braće – Sin Avonal – ide na darivanje, on je u pratnji dvanaest Melkizedeka koji vrlo efikasno doprinose uspjehu misije darivanja. Oni također podržavaju Rajske Avonale na sudbenim misijama na naseljenim svjetovima i

magisterial missions to the inhabited worlds, and in these assignments the Melchizedeks are visible to mortal eyes if the Avonal Son is also thus manifest.

There is no phase of planetary spiritual need to which they do not minister. They are the teachers who so often win whole worlds of advanced life to the final and full recognition of the Creator Son and his Paradise Father.

The Melchizedeks are well-nigh perfect in wisdom, but they are not infallible in judgment. When detached and alone on planetary missions, they have sometimes erred in minor matters, that is, they have elected to do certain things which their supervisors did not subsequently approve. Such an error of judgment temporarily disqualifies a Melchizedek until he goes to Salvington and, in audience with the Creator Son, receives that instruction which effectually purges him of the disharmony which caused disagreement with his fellows; and then, following the correctional rest, reinstatement to service ensues on the third day. But these minor misadaptations in Melchizedek function have rarely occurred in Nebadon.

These Sons are not an increasing order; their number is stationary, although varying in each local universe. The number of Melchizedeks of record on their headquarters planet in Nebadon is upward of ten million.

na ovim se poslovima javljaju u obličju koje je vidljivo ljudskim očima ako se Sin Avonal također tako očituje.

Nema faze planetarne duhovne potrebe na kojoj Melkizedeci ne služe. Kao učitelji oni često uspijevaju pridobiti svjetove naprednog života do konačnog i punog priznavanja Sina Stvoritelja i njegovog Rajskog Oca.

Melkizedeci su gotovo savršeni u mudrosti, ali nisu nepogrešivi u presudi. Kad rade odvojeno i samostalno na planetarnim misijama, bilo je slučajeva gdje su pogriješili u manjim stvarima, to jest, donijeli su odluke koje njihovi nadzornici nisu naknadno odobrili. U slučaju pogrešnog suda, Melkizedek privremeno gubi kvalifikaciju dok ne bude imao priliku otići na Salvington i posavjetovati se sa Sinom Stvoriteljem koji ga svojim savjetom efektivno oslobađa od nesaklada izazvanog nesuglasicom s njegovim bližnjima; i nakon tri dana ovog korektivnog odmora, ponovo se vraća na dužnost. No, rijetki su slučajevi ovih manjih adaptacija u funkciji Melkizedeka u Nebadonu.

Ovi Sinovi ne rastu u broju; njihov broj je fiksiran, premda varira od lokalnog svemira do lokalnog svemira. Broj Melkizedeka prema zapisima na njihovom centralnom planetu Nebadona je više od deset milijuna.

3. THE MELCHIZEDEK WORLDS

The Melchizedeks occupy a world of their own near Salvington, the universe headquarters. This sphere, by name Melchizedek, is the pilot world of the Salvington circuit of seventy primary spheres, each of which is encircled by six tributary spheres devoted to specialized activities. These marvelous spheres -- seventy primaries and 420 tributaries -- are often spoken of as the Melchizedek University. Ascending mortals from all the constellations of Nebadon pass through training on all 490 worlds in the acquirement of residential status on Salvington. But the education of ascenders is only one phase of the manifold activities taking place on the Salvington cluster of architectural spheres.

The 490 spheres of the Salvington circuit are divided into ten groups, each containing seven primary and forty-two tributary spheres. Each of these groups is under the general supervision of some one of the major orders of universe life. The first group, embracing the pilot world and the next six primary spheres in the encircling planetary procession, is under the supervision of the Melchizedeks. These Melchizedek worlds are:

3. SVIJETOVI MELKIZEDEKA

Melkizedeci zauzimaju vlastiti svijet u blizini Salvingtona, središta svemira. Ovaj planet po imenu Melkizedek, je upravni svijet Salvingtonskog kruga sedamdeset primarnih sfera, od kojih svaka ima šest pomoćnih satelita posvećenih specijaliziranim djelatnostima. Ti čudesni svjetovi -- sedamdeset primarnih i 420 satelita -- se često spominju kao Melkizedek Sveučilišta. Uzlazni smrtnici iz svih zvijezda Nebadona proći će kroz obuku na svih 490 svjetova u stjecanju građanskog statusa na Salvingtonu. No, obrazovanje uzlaznih bića je samo jedna faza od mnogostrukih aktivnosti koje se odvijaju na Salvingtonskom klasteru arhitektonskih svjetova.

490 sfera Salvingtonskog kruga su podjeljeni u deset grupa, od kojih svaka sadrži sedam primarnih i četrdeset dva pomoćna svijeta. Svaka od ovih grupa je pod općim nadzorom jednog od glavnih redova kozmičkog života. Prva skupina, koja obuhvaća vodeći svijet i narednih šest primarnih sfera u okružju planetarnog slijeda, pod nadzorom je Melkizedeka. Ti svjetovi su Melkizedekovi:

1. The pilot world -- the home world of the Melchizedek Sons.
2. The world of the physical-life schools and the laboratories of living energies.
3. The world of morontia life.
4. The sphere of initial spirit life.
5. The world of mid-spirit life.
6. The sphere of advancing spirit life.
7. The domain of co-ordinate and supreme self-realization.

The six tributary worlds of each of these Melchizedek spheres are devoted to activities germane to the work of the associated primary sphere.

The pilot world, the sphere Melchizedek, is the common meeting ground for all beings who are engaged in educating and spiritualizing the ascending mortals of time and space. To an ascender this world is probably the most interesting place in all Nebadon. All evolutionary mortals who graduate from their constellation training are destined to land on Melchizedek, where they are initiated into the regime of the disciplines and spirit progression of the Salvington educational system. And never will you forget your reactions to the first day of life on this unique world, not even after you have reached your Paradise destination.

Ascending mortals maintain residence on the Melchizedek world while pursuing their training on the six encircling planets of specialized education. And this same method is adhered to throughout their sojourn on the

1. Upravni svijet – dom Sinova Melkizedeka.
2. Svijet škola fizičkog života i laboratorija živih energija.
3. Svijet morontija života.
4. Sfera početnog života duha.
5. Svijet života sred-duha.
6. Sfera progresivnog života duha.
7. Domena koordiniranog i vrhunskog samoostvarenja.

Šest pomoćnih svjetova u okviru svake od ovih sfera Melkizedeka posvećeni su aktivnostima povezanim s radom primarne sfere.

Vodeći svijet, sfera Melkizedeka, zajednički je prostor za sastanak svih bića koja sudjeluju u edukaciji i produhovljenju uzlaznih smrtnika vremena i prostora. Za uzlazna bića ovaj svijet je vjerojatno najzanimljivije mjesto u cijelom Nebadonu. Svi evolucijski smrtnici koji završe svoj trening i prime diplomu na zvijezdima dolaze na sferu Melkizedeka gdje su upućeni u režime rada disciplina i duhovne progresije Salvingtonskog obrazovnog sustava. I nikad nećete zaboraviti svoje prve utiske nakon što provedete svoj prvi dan na ovom jedinstvenom svijetu, čak ni nakon što ste dostigli svoje Rajsko odredište.

Uzlazni smrtnici će se zadržati na svjetovima Melkizedeka dok slijede njihov trening na šest pomoćnih planeta specijalizirane naobrazbe. A taj isti način se poštuje tijekom

seventy cultural worlds, the primary spheres of the Salvington circuit.

Many diverse activities occupy the time of the numerous beings who reside on the six tributary worlds of the Melchizedek sphere, but as concerns the ascending mortals, these satellites are devoted to the following special phases of study:

1. Sphere number one is occupied with the review of the initial planetary life of the ascending mortals. This work is carried on in classes composed of those who hail from a given world of mortal origin. Those from Urantia pursue such an experiential review together.

2. The special work of sphere number two consists in a similar review of the experiences passed through on the mansion worlds encircling the premier satellite of the local system headquarters.

3. The reviews of this sphere pertain to the sojourn on the capital of the local system and embrace the activities of the remainder of the architectural worlds of the system headquarters cluster.

4. The fourth sphere is occupied with a review of the experiences of the seventy tributary worlds of the constellation and of their associated spheres.

njihova boravka na sedamdeset kulturnih svjetova, primarnih sfera Salvingtonskog kruga.

Mnoge različite aktivnosti okupiraju vrijeme brojnih bića koja prebivaju na šest pomoćnih svjetova Melkizedeka, ali što se tiče uzlaznih smrtnika, ti sateliti su posvećeni sljedećim posebnim fazama studija:

1. Svijet broj jedan se bavi pregledom početnog planetarnog života uzlaznih smrtnika. Ovaj rad se obavlja u razredima sastavljenim od svih onih koji dolaze iz jednog te istog svijeta smrtničkog podrijetla. Svi s Urantije nastavak svog iskustvenog pregleda obavljaju zajednički.

2. Specijalne aktivnosti sfere broj dva počivaju u sličnim pregledima iskustava stečenih na prebivališnim svjetovima osnovnog satelita centralnog svijeta lokalnog sustava.

3. Kritički osvrti na ovoj sferi se odnose na boravak na glavnom centru lokalnog sustava i obuhvaćaju aktivnosti ostalih arhitektonskih svjetova klastera glavnog sustavnog centra.

4. Četvrta sfera bavi se pregledom iskustava sedamdeset pomoćnih svjetova zvijezda i njihovih povezanih sfera.

5. On the fifth sphere there is conducted the review of the ascendant sojourn on the constellation headquarters world.

6. The time on sphere number six is devoted to an attempt to correlate these five epochs and thus achieve co-ordination of experience preparatory to entering the Melchizedek primary schools of universe training.

The schools of universe administration and spiritual wisdom are located on the Melchizedek home world, where also are to be found those schools devoted to a single line of research, such as energy, matter, organization, communication, records, ethics, and comparative creature existence.

In the Melchizedek College of Spiritual Endowment all orders -- even the Paradise orders -- of the Sons of God co-operate with the Melchizedek and the seraphic teachers in training the hosts who go forth as evangelists of destiny, proclaiming spiritual liberty and divine sonship even to the remote worlds of the universe. This particular school of the Melchizedek University is an exclusive universe institution; student visitors are not received from other realms.

The highest course of training in universe administration is given by the Melchizedeks on their home world. This College of High Ethics is presided over by the original Father Melchizedek. It is to these schools that the various universes

5. Na petoj sferi provodi se pregled uzlaznog putovanja na glavnom centru zvijezda.

6. Šesti svijet posvećuje vrijeme pokušaju koordinacije ovih pet epoha i na taj način postiže koordinaciju pripremni iskustava potrebnih za ulazak u osnovnu školu Melkizedeka u procesu kozmičke naobrazbe.

Škole kozmičke administracije i duhovne mudrosti djeluju na centralnom svijetu Melkizedeku, gdje se također nalaze i škole posvećene pojedinačnim linijama izučavanja kao što su energija, materija, organizacija, komunikacija, registracija, etika i komparativni studij egzistencije stvorenih bića.

Na Melkizedek Sveučilištu Duhovnog Obdarenja svi redovi bića -- čak i oni koji vuku porijeklo s Raja -- surađuju s Melkizedecima i s Serafskim učiteljima pri obuci velikog broja osoba koje rade kao evanđelisti sudbine, proglašavajući duhovnu slobodu i status božanskih sinova čak i udaljenim svjetovima svemira. Ova škola Melkizedek Sveučilišta ekskluzivna je svemirska ustanova; ovdje ne mogu doći učenici-promatrači iz drugih svjetova.

Melkizedeci daju najviši tečaj obuke u unaprijeđenju kozmičke administracije na svom centralnom svijetu. Ovim Sveučilištem Visoke Etike upravlja Otac Melkizedek. U ove škole razni svemiri šalju studente na

send exchange students. While the young universe of Nebadon stands low in the scale of universes as regards spiritual achievement and high ethical development, nevertheless, our administrative troubles have so turned the whole universe into a vast clinic for other near-by creations that the Melchizedek colleges are thronged with student visitors and observers from other realms. Besides the immense group of local registrants there are always upward of one hundred thousand foreign students in attendance upon the Melchizedek schools, for the order of Melchizedeks in Nebadon is renowned throughout all Splandon.

4. SPECIAL WORK OF THE MELCHIZEDEKS

A highly specialized branch of Melchizedek activities has to do with the supervision of the progressive morontia career of the ascending mortals. Much of this training is conducted by the patient and wise seraphic ministers, assisted by mortals who have ascended to relatively higher levels of universe attainment, but all of this educational work is under the general supervision of the Melchizedeks in association with the Trinity Teacher Sons.

While the Melchizedek orders are chiefly devoted to the vast educational system and experiential training regime of the local universe, they also function in unique assignments and in unusual circumstances. In an evolving universe eventually embracing

razmjenu. Dok mladi svemir Nebadon stoji nisko na kozmičkoj skali duhovnog postignuća i visokog etičkog razvoja, naši administrativni problemi su pretvorili cijeli naš svemir u ogromnu kliniku za druge obližnje tvorevine koje šalju na Melkizedek sveučilište ogroman broj studenata posjetitelja i promatrača iz drugih domena. Osim ogromne grupe lokalnih registriranih studenata uvijek se može naći više od stotinu tisuća stranih studenata u ovim školama Melkizedeka, kako red Melkizedeka uživa jako dobru reputaciju širom cijelog Spladona.

4. POSEBAN RAD MELKIZEDEKA

Visoko specijalizirana grana Melkizedekove aktivnosti ima veze sa nadzorom nad progresivnim morontija karijerama uzlaznih smrtnika. Velik dio ovog osposobljavanja provode strpljivi i mudri serafski služitelji uz pomoć smrtnika koji su uzišli na relativno više razine kozmičkog postignuća, ali sve je to obrazovni rad pod općim nadzorom Melkizedeka u suradnji s Trojstvenim Sinovima Učiteljima.

Dok su pripadnici reda Melkizeka prvenstveno posvećeni ogromnom obrazovnom sustavu i iskustvenom programu treninga u lokalnom svemiru, oni funkcioniraju i na jedinstvenim zadacima i pod neobičnim okolnostima. U evolucijskom svemiru koji

approximately ten million inhabited worlds, many things out of the ordinary are destined to happen, and it is in such emergencies that the Melchizedeks act. On Edentia, your constellation headquarters, they are known as emergency Sons. They are always ready to serve in all exigencies - - physical, intellectual, or spiritual -- whether on a planet, in a system, in a constellation, or in the universe. Whenever and wherever special help is needed, there you will find one or more of the Melchizedek Sons.

When failure of some feature of the Creator Son's plan is threatened, forthwith will go a Melchizedek to render assistance. But not often are they summoned to function in the presence of sinful rebellion, such as occurred in Satania.

The Melchizedeks are the first to act in all emergencies of whatever nature on all worlds where will creatures dwell. They sometimes act as temporary custodians on wayward planets, serving as receivers of a defaulting planetary government. In a planetary crisis these Melchizedek Sons serve in many unique capacities. It is easily possible for such a Son to make himself visible to mortal beings, and sometimes one of this order has even incarnated in the likeness of mortal flesh. Seven times in Nebadon has a Melchizedek served on an evolutionary world in the similitude of mortal flesh, and on numerous occasions these Sons have appeared in the likeness of other orders of universe creatures. They are indeed the versatile and volunteer emergency ministers to all orders

obuhvaća nekih deset milijuna naseljenih svjetova, neminovni su mnogi izvanredni događaji i Melkizedeci djeluju upravo prilikom ovih hitnih slučajeva. Na Edentiji, glavnom centru vašeg zvijezda, oni su poznati kao hitni Sinovi. Uvijek su spremni služiti u svim izvanrednim situacijama – fizičkim, intelektualnim ili duhovnim – bilo da se radi o planetu, sustavu, zvijezdu ili svemiru. Kad god i gdje god je potrebna specijalna pomoć, tu ćete uvijek naći jednog ili više Sinova Melkizedeka.

Kad god je plan Sina Stvoritelja ugrožen, odmah će Melkizedeci ići pružiti pomoć. A u rijetkim slučajevima dolaze služiti i prilikom grešnih pobuna, kao što se dogodilo u Sataniji.

Melkizedeci su prvi koji funkcioniraju u svim kritičnim situacijama na svim svjetovima naseljenim živim bićima. Oni ponekad djeluju kao privremeni čuvari zavedenih planeta, preuzimajući ulogu uništene planetarne vlade. U planetarnim krizama, ovi Sinovi Melkizedeci djeluju u mnogim različitim ulogama. Lako je moguće da se svaki ovaj Sin može vidljivo predočiti smrtnicima i nekom prilikom pojedini pripadnici ovog reda sebe utjelovljuju u obličju smrtnih bića. Sedam puta u Nebadonu su Melizedeci služili na evolucijskom svijetu utjelovljeni u smrtnim tijelima, a u brojnim prigodama ovi Sinovi su se pojavili u obličju ostalih redova kozmičkih stvorenja. Oni uistinu predstavljaju svestrane dobrovoljce koji služe u kriznim situacijama u korist svih redova

of universe intelligences and to all the worlds and systems of worlds.

The Melchizedek who lived on Urantia during the time of Abraham was locally known as Prince of Salem because he presided over a small colony of truth seekers residing at a place called Salem. He volunteered to incarnate in the likeness of mortal flesh and did so with the approval of the Melchizedek receivers of the planet, who feared that the light of life would become extinguished during that period of increasing spiritual darkness. And he did foster the truth of his day and safely pass it on to Abraham and his associates.

5. THE VORONDADEK SONS

After the creation of the personal aids and the first group of the versatile Melchizedeks, the Creator Son and the local universe Creative Spirit planned for, and brought into existence, the second great and diverse order of universe sonship, the Vorondadeks. They are more generally known as Constellation Fathers because a Son of this order is uniformly found at the head of each constellation government in every local universe.

The number of Vorondadeks varies in each local universe, just one million being the recorded number in Nebadon. These Sons, like their co-ordinates, the Melchizedeks, possess no power of reproduction. There exists no known method whereby they can increase their numbers.

kozmičkih inteligencija i svih svjetova i sustava.

Melkizedek koji je živio na Urantiji dugo prije Abrahama bio je poznat u svom okružju kao Knez Salema kako je predsjedavao manjom kolonijom tragatelja za istinom na mjestu koje je bilo poznato kao Salem. On se dobrovoljno javio da bude utjelovljen kao smrtno biće i to je mogao učiniti zahvaljujući odobrenju planetarnih Melkizedeka-primatelja koji su strahovali da svjetlo života ne bude nepovratno iščezlo za ovih sve tamnijih duhovnih epoha. On je njegovao svjetlo istine svoje dobi koje je očuvao i prenio na Abrahama i njegove suradnike.

5. SINOVI VORONDADECI

Nakon stvaranja osobnih pomagača i prve skupine svestranih Melkizedeka, Sin Stvoritelj i Stvaralački Duh lokalnog svemira planiraju i dovode u postojanje drugi veliki i mnogostrani poredak kozmičkih sinova, Vorondadeke. Oni su općenito poznati kao Očevi Zvijezda, zato se Sin iz ove grupe obično nalazi na čelu vlasti svakog pojedinog zvijezda svih lokalnih svemira.

Broj Vorondadeka varira u svakom lokalnom svemiru, a u Nebadonu ih je zabilježeno samo milijun. Ovi Sinovi kao i njima ravnopravni Melkizedeci ne posjeduju moć reprodukcije. Ne postoji poznata metoda kojom se može povećati njihov broj.

In many respects these Sons are a self-governing body; as individuals and as groups, even as a whole, they are largely self-determinative, much as are the Melchizedeks, but Vorondadeks do not function through such a wide range of activities. They do not equal their Melchizedek brethren in brilliant versatility, but they are even more reliable and efficient as rulers and farseeing administrators. Neither are they quite the administrative peers of their subordinates, the Lanonandek System Sovereigns, but they excel all orders of universe sonship in stability of purpose and in divinity of judgment.

Although the decisions and rulings of this order of Sons are always in accordance with the spirit of divine sonship and in harmony with the policies of the Creator Son, they have been cited for error to the Creator Son, and in details of technique their decisions have sometimes been reversed on appeal to the superior tribunals of the universe. But these Sons rarely fall into error, and they have never gone into rebellion; never in all the history of Nebadon has a Vorondadek been found in contempt of the universe government.

The service of the Vorondadeks in the local universes is extensive and varied. They serve as ambassadors to other universes and as consuls representing constellations within their native universe. Of all orders of local universe sonship they are the most often intrusted with the full delegation of sovereign powers to be exercised in critical universe situations.

Ovi Sinovi su u mnogim pogledima samoupravni; dok su kao pojedinci i kao grupa, slični Melkizedecima, Vorondadeci imaju moć samoopredjeljenja, oni ne funkcioniraju u tako širokom rasponu djelatnosti. Oni nemaju svestranost svoje braće Melkizedeka, ali oni su još pouzdaniji i efikasniji kao vladari i dalekovidni administratori. Niti se mogu administrativno usporediti sa svojim podređenim kolegama Lanonandecima koji funkcioniraju kao Vladari Sustava, ali daleko nadilaze sve redove kozmičkih sinova u stabilnosti svrhe i u božanstvenosti donesenih presuda.

Iako su odluke i rješenja ovog reda Sinova uvijek u skladu s duhom statusa koji uživaju kao božji sinovi i s procedurom Sina Stvoritelja, u nekoliko je slučajeva Sin Stvoritelj ustanovio pogrešku u detaljima njihovih odluka koje su tom prilikom preinačene u višim kozmičkim sudovima. No, ovi Sinovi rijetko padaju u greške i nikad nisu otišli u pobunu; nikada u cijeloj povijesti Nebadona, ni jedan Vorondadek nije na sebe navukao prezir kozmičkih vlasti.

Usluga Voronandeka u lokalnim svemirima opsežna je i raznolika. Oni služe kao veleposlanici u drugim svemirima i kao konzuli u ime zvijezda u okvirima svojeg matičnog svemira. Od svih redova sinova lokalnog svemira oni najčešće primaju punu delegaciju suverenih mandata za djelovanje u kritičnim situacijama svemira.

On those worlds segregated in spiritual darkness, those spheres which have, through rebellion and default, suffered planetary isolation, an observer Vorondadek is usually present pending the restoration of normal status. In certain emergencies this Most High observer could exercise absolute and arbitrary authority over every celestial being assigned to that planet. It is of record on Salvington that the Vorondadeks have sometimes exercised such authority as Most High regents of such planets. And this has also been true even of inhabited worlds that were untouched by rebellion.

Often a corps of twelve or more Vorondadek Sons sits en banc as a high court of review and appeal concerning special cases involving the status of a planet or a system. But their work more largely pertains to the legislative functions indigenous to the constellation governments. As a result of all these services, the Vorondadek Sons have become the historians of the local universes; they are personally familiar with all the political struggles and the social upheavals of the inhabited worlds.

6. THE CONSTELLATION FATHERS

At least three Vorondadeks are assigned to the rulership of each of the one hundred constellations of a local universe. These Sons are selected by the Creator Son and are commissioned by Gabriel as the Most

Na svjetovima koji su pali u duhovnu tamu, sferama koje su pobunom postale predmet planetarne izolacije i segregacije, obično boravi Vorondadek-promatrač do obnove normalnog stanja. U nekim hitnim slučajevima ovaj Svevišnji promatrač može preuzeti apsolutnu i samovoljnu vlast nad svim nebeskim bićima dodijeljenim tom planetu. Tu je zapisano na Salvingtonu da su Vorondadeći ponekad vršili takav autoritet kao Svevišnji namjesnici takvih planeta. I to također vrijedi čak i za naseljene svjetove koji su netaknuti od pobune.

Često korpus od dvanaest ili više Sinova Vorondadeka sjedi kao hitni visoki sud u nadzoru i apelu u posebnim slučajevima koji uključuju status planeta ili sustava. No, njihov rad uglavnom se više odnosi na zakonodavne funkcije vlade autohtonih zvijezda. Kao rezultat svih tih usluga, Sinovi Vorondadeći su postali povjesničari lokalnih svemira; oni su osobno upoznati sa svim političkim borbama i društvenim potresima naseljenih svjetova.

6. OČEVI ZVIJEŽDA

Najmanje tri Vorondadeka su dodijeljeni rukovodstvu svakog od sto zvijezda lokalnog svemira. Ovi Sinovi su odabrani od strane Sina Stvoritelja i prema preporuci Gabriela kao Svevišnji

Highs of the constellations for service during one dekamillennium -- 10,000 standard years, about 50,000 years of Urantia time. The reigning Most High, the Constellation Father, has two associates, a senior and a junior. At each change of administration the senior associate becomes the head of the government, the junior assumes the duties of the senior, while the unassigned Vorondadeks resident on the Salvington worlds nominate one of their number as candidate for selection to assume the responsibilities of junior associate. Thus each of the Most High rulers, in accordance with present policy, has a period of service on the headquarters of a constellation of three dekamillenniums, about 150,000 Urantia years.

The one hundred Constellation Fathers, the actual presiding heads of the constellation governments, constitute the supreme advisory cabinet of the Creator Son. This council is in frequent session at universe headquarters and is unlimited in the scope and range of its deliberations but is chiefly concerned with the welfare of the constellations and with the unification of the administration of the entire local universe.

When a Constellation Father is in attendance upon duties at the universe headquarters, as he frequently is, the senior associate becomes acting director of constellation affairs. The normal function of the senior associate is the oversight of spiritual affairs, while the junior associate is personally occupied

zviježđa za rad u toku dekamilenijuma – 10,000 standardnih godina – otprilike 50,000 godina Urantija vremena. Vladajući Svevišnji, Otac Zviježđa, ima dva suradnika, jednog višeg i jednog nižeg. Pri svakoj promjeni uprave, viši suradnik postaje šef vlade, a niži preuzima dužnosti višeg, dok neraspoređeni Vorondadek koji boravi na svjetovima Salvingtona imenuje jednog člana svoje grupe kao kandidata za preuzimanje odgovornosti mlađeg suradnika. Na ovaj način svaki od Svevišnjih vladara funkcionira u službi na sjedištu zviježđa u roku od tri dekamilenijuma ili 150,000 godina Urantija vremena.

Sto Očeva Zviježđa, stvarnih predsjednika vlade zviježđa, čine vrhovni savjetodavni kabinet Sina Stvoritelja. To vijeće je na sjednici koja se često održava u sjedištu svemira i ima neograničen raspon i obujam prosuđivanja, ali se uglavnom bavi pitanjima zaštite zviježđa i ujedinjenjem administrativne uprave cijelog lokalnog svemira.

Kad god se Očevi Zviježđa okupe na dužnosti u sjedištu svemira, što je često, viši stručni suradnik postaje vršilački ravnatelj poslova zviježđa. Normalno viši stručni suradnik funkcionira kao nadzor za duhovne poslove, dok se mlađi suradnik

with the physical welfare of the constellation. No major policy, however, is ever carried out in a constellation unless all three of the Most Highs are agreed upon all the details of its execution.

The entire mechanism of spirit intelligence and communication channels is at the disposal of the constellation Most Highs. They are in perfect touch with their superiors on Salvington and with their direct subordinates, the sovereigns of the local systems. They frequently convene in council with these System Sovereigns to deliberate upon the state of the constellation.

The Most Highs surround themselves with a corps of counselors, which varies in number and personnel from time to time in accordance with the presence of the various groups at constellation headquarters and also as the local requirements vary. During times of stress they may ask for, and will quickly receive, additional Sons of the Vorondadek order to assist with the administrative work. Norlatiadek, your own constellation, is at present administered by twelve Vorondadek Sons.

7. THE VORONDADEK WORLDS

The second group of seven worlds in the circuit of seventy primary spheres surrounding Salvington comprise the Vorondadek planets. Each of these spheres, with its six encircling satellites, is

osobno bavi fizičkom dobrobiti zviježđa. No veće političke odluke se ne provode u zviježđu ukoliko se sva tri Svevišnja nisu dogovorili u pogledu svih detalja izvedbe.

Svevišnji zviježđa imaju na raspolaganju cijeli mehanizam inteligencije duha i sve komunikacijske kanale. Oni su u savršenom kontaktu sa svojim nadređenima na Salvingotnu i sebi neposredno podređenim vladarima lokalnih sustava. Oni često sazivaju sastanke s tim Sustavnim Vladarima kako bi razmotrili trenutno stanje stvari zviježđa.

Svevišnji oko sebe imaju korpus savjetnika koji s vremena na vrijeme varira u broju i osoblju, u skladu s prisutnosti različitih grupa na sjedištu zviježđa i ovisno o lokalnim zahtjevima. Tijekom vremena stresa mogu tražiti i brzo će primiti dodatne Sinove Vorondadeke koji dolaze pomoći sa administrativnim poslovima. Vašim zviježđem, Norlatiadekom, trenutno upravlja dvanaest Sinova Vorondadeka.

7. SVJETOVI VORONDADEKA

Drugu grupu od sedam svjetova u krugu od sedamdeset primarnih planeta koji okružuju Salvington čine planeti Vorondadeka. Svaka od ovih sfera, sa svojih šest okružujućih satelita, posvećena je

devoted to a special phase of Vorondadek activities. On these forty-nine realms the ascending mortals secure the acme of their education respecting universe legislation.

The ascending mortals have observed the legislative assemblies as they functioned on the headquarters worlds of the constellations, but here on these Vorondadek worlds they participate in the enactment of the actual general legislation of the local universe under the tutelage of the senior Vorondadeks. Such enactments are designed to co-ordinate the varied pronouncements of the autonomous legislative assemblies of the one hundred constellations. The instruction to be had in the Vorondadek schools is unexcelled even on Uversa. This training is progressive, extending from the first sphere, with supplemental work on its six satellites, on up through the remaining six primary spheres and their associated satellite groups.

The ascending pilgrims will be introduced to numerous new activities on these worlds of study and practical work. We are not forbidden to undertake the revelation of these new and undreamed-of pursuits, but we despair of being able to portray these undertakings to the material mind of mortal beings. We are without words to convey the meanings of these supernal activities, and there are no analogous human engagements which might be utilized as illustrations of these new occupations of the ascending mortals as they pursue their studies on these forty-nine worlds. And many other activities, not a part of the

posebnoj fazi Vorondadek aktivnosti. Na ovih četrdeset devet područja uzlazni smrtnici primaju najviše školovanje o poštivanju svemirskih zakona.

Dok uzlazni smrtnici do sada promatraju zakonodavne skupštine koje funkcioniraju na planetarnim sjedištima zvijezda, na ovim Vorondadek svjetovima oni sudjeluju u donošenju stvarnih općih zakona lokalnog svemira pod tutorstvom viših Vorondadeka. Takvi akti su dizajnirani u cilju usklađenja različitih rješenja autonomnih zakonodavnih skupština sto zvijezda. Upute i znanje škola Vorondadeka neprevaziđene su čak i na Uversi. Ovaj trening je progresivan i ide od prve sfere s dodatnim radom na svih šest dopunskih satelita, sve više i više kroz preostalih šest osnovnih planeta i njihovih pomoćnih satelitskih grupa.

Uzlazni hodočasnici će na ovim svjetovima biti uvedeni u mnogobrojne nove aktivnosti praktičnog kao i teoretskog rada. Nije nam dopušteno obznaniti ova nova i neslućena nastojanja; s očajanjem zaključujemo da nismo u stanju predočiti ova poduzeća materijalnom umu smrtnog bića. Riječi ne mogu izraziti značenja ovih blaženih aktivnosti i mi ne nalazimo analogne ljudske aranžmane koji mogu poslužiti kao ilustracija ovih novih zanimanja uzlaznih smrtnika kao što je nastavak studija na ovih četrdeset devet svjetova. A ovdje u središtu ovih Vorondadek svjetova Salvingtonskog kruga teku i

ascendant regime, are centered on these Vorondadek worlds of the Salvington circuit.

8. THE LANONANDEK SONS

After the creation of the Vorondadeks, the Creator Son and the Universe Mother Spirit unite for the purpose of bringing into existence the third order of universe sonship, the Lanonandeks. Although occupied with varied tasks connected with the system administrations, they are best known as System Sovereigns, the rulers of the local systems, and as Planetary Princes, the administrative heads of the inhabited worlds.

Being a later and lower -- as concerns divinity levels -- order of sonship creation, these beings were required to pass through certain courses of training on the Melchizedek worlds in preparation for subsequent service. They were the first students in the Melchizedek University and were classified and certified by their Melchizedek teachers and examiners according to ability, personality, and attainment.

The universe of Nebadon began its existence with exactly twelve million Lanonandeks, and when they had passed through the Melchizedek sphere, they were divided in the final tests into three classes:

mnoge druge aktivnosti koje nisu dio uzlaznog režima.

8. SINOVI LANONANDECI

Nakon stvaranja Vorondadeka, Sin Stvoritelj i Majčinski Duh Svemira ujedinili su se kako bi doveli u postojanje treći red sinova svemira, Lanonandeka. Iako se ovi Sinovi bave različitim poslovima u vezi sa administracijom sustava, često su poznati kao Sustavni Vladari, upravitelji lokalnih sustava, te kao Planetarni Kneževi, administrativne vođe naseljenih svjetova.

Budući da su stvoreni poslije i niže – što se tiče razine božanstvenosti – u poretku stvorenih Sinova, tim bićima je potrebno da prođu kroz određene tečajeve obuke na Melkizedek svjetovima u pripremi za kasniju službu. Ovi su bili prvi učenici u Melkizedek Sveučilištima te su klasificirani i ovjereni od strane svojih učitelja i ispitivača Melkizedeka prema svojim sposobnostima, osobnostima i postignućima.

U svemiru Nebadonu počelo je svoje postojanje točno dvanaest milijuna Lanonandeka, a kad su prošli kroz Melkizedek sfere, podijeljeni su u tri klase:

1. *Primary Lanonandeks.* Of the highest rank there were 709,841. These are the Sons designated as System Sovereigns and assistants to the supreme councils of the constellations and as counselors in the higher administrative work of the universe.

2. *Secondary Lanonandeks.* Of this order emerging from Melchizedek there were 10,234,601. They are assigned as Planetary Princes and to the reserves of that order.

3. *Tertiary Lanonandeks.* This group contained 1,055,558. These Sons function as subordinate assistants, messengers, custodians, commissioners, observers, and prosecute the miscellaneous duties of a system and its component worlds.

It is not possible, as it is with evolutionary beings, for these Sons to progress from one group to another. When subjected to the Melchizedek training, when once tested and classified, they serve continuously in the rank assigned. Neither do these Sons engage in reproduction; their number in the universe is stationary.

In round numbers the Lanonandek order of Sons is classified on Salvington as follows:

Universe Co-ordinators and Constellation Counselors	100,000
System Sovereigns and Assistants.	600,000

1. *Primarni Lanonandeci.* U ovu najvišu klasu ulazi 709,841 pripadnik. Ti su sinovi određeni kao Sustavni Vladari i pomoćnici vrhovnih vijeća zvijezda i kao savjetnici u višem administrativnom radu svemira.

2. *Sekundarni Lanonandeci.* Od toga su reda proizašli iz sveučilišta Melkizedeka njih 10,234,601. Oni su dodijeljeni kao Planetarni Kneževi i rezerve ovom redu.

3. *Tercijarni Lanonandeci.* Ova grupa brojala je 1,055,558 pripadnika. Ovi Sinovi funkcioniraju kao podređeni pomoćnici, glasnici, skrbnici, povjerenici, promatrači i izvršitelji različitih dužnosti u okvirima sustava i njegovih svjetova.

Tim bićima nije moguće, onako kako je to moguće evolucijskim bićima, napredovati iz jedne grupe u drugu. Kada budu podvrgnuti Melkizedekovom treningu, nakon što jednom budu testirani i klasificirani, oni služe neprekidno u dodjeljenom rangu. Ovi Sinovi ne sudjeluju u reprodukciji; njihov broj u svemiru je stacionaran.

Broj Lanonandek Sinova je klasificiran na Salvingtonu kako slijedi:

Svemirski Koordinator i Savjetnici Zvijezda	100,000
Sustavni Vladari i Pomoćnici	600,000

Planetary Princes and Reserves.	10,000,000
Messenger Corps	400,000
Custodians and Recorders.	100,000
Reserve Corps	800,000

Since Lanonandeks are a somewhat lower order of sonship than the Melchizedeks and the Vorondadeks, they are of even greater service in the subordinate units of the universe, for they are capable of drawing nearer the lower creatures of the intelligent races. They also stand in greater danger of going astray, of departing from the acceptable technique of universe government. But these Lanonandeks, especially the primary order, are the most able and versatile of all local universe administrators. In executive ability they are excelled only by Gabriel and his unrevealed associates.

9. THE LANONANDEK RULERS

The Lanonandeks are the continuous rulers of the planets and the rotating sovereigns of the systems. Such a Son now rules on Jerusem, the headquarters of your local system of inhabited worlds.

The System Sovereigns rule in commissions of two or three on the headquarters of each system of inhabited worlds. The Constellation Father names one of these Lanonandeks as chief every dekamillennium. Sometimes no change in the head of the trio is made, the matter being entirely optional with the constellation

Planetarni Kneževi i Rezervisti.....	10,000,000
Glasnički Korpus.....	400,000
Čuvari i Bilježnici.....	100,000
Rezervni Korpus.....	800,000

Budući da su Lanonandeci nešto niži red bića od Melkizedeka i Vorondadeka, to su više u stanju pružiti još vrijedniju službu u podređenim jedinicama svemira, jer su oni sposobni za blisku suradnju sa nižim stvorenim bićima inteligentnih rasa. Oni također stoje u većoj opasnosti od odlaska na krivi put, od odstupanja od prihvatljivih tehnika svemirske uprave. Ali ti Lanonandeci, a posebno oni iz primarnog reda, imaju najvišu sposobnost i svestranost od svih lokalno-svemirskih administratora. U izvršnoj sposobnosti, više se ističu jedino Gabriel i njegovi neotkriveni suradnici.

9. LANONANDEK VLADARI

Lanonandeci su kontinuirani vladari planeta i rotirajući vladari sustava. Pripadanik ovog reda trenutno vlada na Jeruzemu, sjedištu vašeg lokalnog sustava naseljenih svjetova.

Sustavni Vladari u pravilu rade u komisijama sa dva ili tri suradnika na sjedištu svakog sustava naseljenih svjetova. Otac Zvijezda imenuje jednog od tih Lanonandeka kao glavnog svakog dekamilenijuma. Ponekad nema promjena u poziciji glavnog tria, što je u potpunosti stvar izbora Vladara zvijezda.

rulers. System governments do not suddenly change in personnel unless a tragedy of some sort occurs.

When System Sovereigns or assistants are recalled, their places are filled by selections made by the supreme council located on the constellation headquarters from the reserves of that order, a group which is larger on Edentia than the average indicated.

The supreme Lanonandek councils are stationed on the various constellation headquarters. Such a body is presided over by the senior Most High associate of the Constellation Father, while the junior associate supervises the reserves of the secondary order.

The System Sovereigns are true to their names; they are well-nigh sovereign in the local affairs of the inhabited worlds. They are almost paternal in their direction of the Planetary Princes, the Material Sons, and the ministering spirits. The personal grasp of the sovereign is all but complete. These rulers are not supervised by Trinity observers from the central universe. They are the executive division of the local universe, and as custodians of the enforcement of legislative mandates and as executives for the application of judicial verdicts, they present the one place in all universe administration where personal disloyalty to the will of the Michael Son could most easily and readily intrench itself and seek to assert itself.

Sustavne vlade obično ne mijenjaju osoblje osim prilikom nekog tragičnog događaja.

Kada Sustavni Vladar ili pomoćnik bude povučen s pozicije, njihova mjesta su popunjena odabirom od strane vrhovnog vijeća na sjedištu zvijezda i to pripadnicima rezervnog korpusa koji na Edentiji broji više od naznačenog prosjeka.

Vrhovna vijeća Lanonandeka su stacionarna na sjedištima zvijezda. Takvim tijelom predsjedava viši Svevišnji suradnik Oca Zvijezda, dok mlađi suradnik nadzire sekundarni rezervni korpus.

Sustavni Vladari istinski zaslužuju svoja imena; gotovo da su posve suvereni u lokalnim poslovima naseljenih svjetova. Može se reći da su očinski naklonjeni u svojoj upravi nad Planetanim Kneževima, Materijalnim Sinovima i služiteljskim duhovima. Imaju gotovo apsolutnu osobnu vlast. Ovi vladari nisu pod nadzorom promatrača Trojstva iz centralnog svemira. Oni su izvršni odjeljak lokalnog svemira i kao čuvari provedbe zakonodavnog mandata i rukovoditelji za primjenu sudskih presuda, oni zauzimaju to mjesto u okvirima cjelokupne svemirske administracije gdje se osobna nevjera volji Sina Mihaela može pojaviti s najvećom lakoćom i lako se ukopati i nastojati nametnuti.

Our local universe has been unfortunate in that over seven hundred Sons of the Lanonandek order have rebelled against the universe government, thus precipitating confusion in several systems and on numerous planets. Of this entire number of failures only three were System Sovereigns; practically all of these Sons belonged to the second and third orders, Planetary Princes and tertiary Lanonandeks.

The large number of these Sons who have lapsed from integrity does not indicate any fault in creatorship. They could have been made divinely perfect, but they were so created that they might better understand, and draw near to, the evolutionary creatures dwelling on the worlds of time and space.

Of all the local universes in Orvonton, our universe has, with the exception of Henselon, lost the largest number of this order of Sons. On Uversa it is the consensus that we have had so much administrative trouble in Nebadon because our Sons of the Lanonandek order have been created with such a large degree of personal liberty in choosing and planning. I do not make this observation by way of criticism. The Creator of our universe has full authority and power to do this. It is the contention of our high rulers that, while such free-choosing Sons make excessive trouble in the earlier ages of the universe, when things are fully sifted and finally settled, the gains of higher loyalty and fuller volitional service on the part of these thoroughly tested Sons will far more than compensate for the confusion and tribulations of earlier times.

Naš lokalni svemir je pretrpio veliku nesreću kad se preko sedam stotina Sinova Lanonandeka pobunilo protiv svemirske vlade, tako precipitirajući konfuziju u nekoliko sustava i na brojnim planetima. Od ovih pobunjenika jedino su tri pripadala Sustavnim Vladarima; praktično svi od tih Sinova su pripadali drugom i trećem redu, Planetarnim Kneževima i tercijarnim Lanonandecima.

To što je veliki broj ovih Sinova izgubio osobni integritet ne znači nikakvu stvaralačku pogrešku. Oni su imali sposobnost da postanu božanski savršeni, premda su stvoreni na način koji omogućuje lakše razumijevanje i prilaz evolucijskim bićima svjetova vremena i prostora.

Od svih lokalnih svemira u Orvontonu, naš svemir, s izuzetkom Hanselona, ima najveći broj bića iz ovog reda Sinova. Na Uversi je konsenzus o tome da smo imali toliko administrativnih problema u Nebadonu jer su naši Sinovi Lanonandeci stvoreni s tako velikim stupnjem osobne slobode izbora i planiranja. Ja ne bih ovo zapažanje prezentirao na način kritiziranja. Stvoritelj našeg svemira ima pune ovlasti i moći to učiniti. To je mišljenje naših visokih vladara da dok takvi Sinovi širokog raspona slobodne volje čine prekomjerne probleme u ranijim fazama svemira, kada se svermir napokon potpuno prosije i staloži, duboka odanost i dobrovoljna služba ovih podrobno iskušanih Sinova daleko nadomještaju zbunjenost i teškoće iz ranijih stadija.

In the event of rebellion on a system headquarters, a new sovereign is usually installed within a comparatively short time, but not so on the individual planets. They are the component units of the material creation, and creature free will is a factor in the final adjudication of all such problems. Successor Planetary Princes are designated for isolated worlds, planets whose princes of authority may have gone astray, but they do not assume active rulership of such worlds until the results of insurrection are partially overcome and removed by the remedial measures adopted by the Melchizedeks and other ministering personalities. Rebellion by a Planetary Prince instantly isolates his planet; the local spiritual circuits are immediately severed. Only a bestowal Son can re-establish interplanetary lines of communication on such a spiritually isolated world.

There exists a plan for saving these wayward and unwise Sons, and many have availed themselves of this merciful provision; but never again may they function in those positions wherein they defaulted. After rehabilitation they are assigned to custodial duties and to departments of physical administration.

10. THE LANONANDEK WORLDS

The third group of seven worlds in the Salvington circuit of seventy planets, with their respective forty-two satellites, constitute the Lanonandek cluster of administrative spheres. On these realms the experienced Lanonandeks

U slučaju pobune na glavnom sjedištu sustava, novi vladar je instaliran u relativno kratkom vremenu, ali ne tako na pojedinačnim planetima. Oni su sastavne jedinice materijalne tvorevine, a slobodna volja stvorenog bića je faktor u pravomoćnoj presudi svih takvih problema. Na izoliranim svjetovima čiji upravni Planetarni Kneževi skrenu s puta i budu svrgnuti, na vlast stupaju njihovi nasljednici koji ne mogu preuzeti aktivnu upravu nad ovim svjetovima sve do razdoblja kad su djelomično prevladani rezultati pobune korektivnim mjerama Melkizedeka ili drugih služiteljskih osoba. Pobuna Planetarnog Kneza odmah izolira njegov planet; ona odmah prekida funkcioniranje lokalnih duhovnih krugova. Samo darovani Sin može ponovo uspostaviti međuplanetarne linije komunikacije na takvom duhovno izoliranom svijetu.

Postoji plan za spas ovakvih svojevolskih i bezumnih Sinova i mnogi su primijenili ove milostive metode; ali nakon pada nikad više oni ne mogu funkcionirati na svojim prijašnjim pozicijama. Nakon rehabilitacije su im dodijeljene skrbničke dužnosti u odjelima fizikalne uprave.

10. SVJETOVI LANONADEKA

Treća skupina od sedam svjetova u Salvingtonskom krugu koji broji sedamdeset planeta sa četrdeset dva satelita, čine Lanonandek upravne svjetove. Na tim svjetovima

belonging to the ex-System Sovereign corps officiate as administrative teachers of the ascending pilgrims and the seraphic hosts. The evolutionary mortals observe the system administrators at work on the system capitals, but here they participate in the actual co-ordination of the administrative pronouncements of the ten thousand local systems.

These administrative schools of the local universe are supervised by a corps of Lanonandek Sons who have had long experience as System Sovereigns and as constellation counselors. These executive colleges are excelled only by the administrative schools of Ensa.

While serving as training spheres for ascending mortals, the Lanonandek worlds are the centers for extensive undertakings having to do with the normal and routine administrative operations of the universe. All the way in to Paradise the ascending pilgrims pursue their studies in the practical schools of applied knowledge -- actual training in really doing the things they are being taught. The universe educational system sponsored by the Melchizedeks is practical, progressive, meaningful, and experiential. It embraces training in things material, intellectual, morontial, and spiritual.

iskusni Lanonandeci koji pripadaju korpusu negdašnjih Sustavnih Vladara služe kao administrativni učitelji uzlaznih hodočasnika i serafa. Evolucijski smrtnici su promatrači administratorima sustava koji djeluju na sjedištima sustava, a ovdje oni sudjeluju u stvarnoj koordinaciji administrativnih odluka za deset tisuća lokalnih sustava.

Te upravne škole lokalnog svemira djeluju pod nadzorom korpusa Sinova Lanonandeka koji imaju dugogodišnje iskustvo kao Sustavni Vladari i konstelacijski savjetnici. Ovi izvršni koledži se jedino mogu mjeriti sa administrativnim školama Ensa.

Dok služe kao sfere obuke uzlaznih smrtnika, svjetovi Lanonandeka su centri za opsežna poduzeća koja imaju veze s normalnim i rutinskim upravnim operacijama svemira. Sve do dolaska u Raj uzlazni hodočasnici nastavljaju svoje studije u praktičnim školama primijenjenih znanja – stvarnom treningu u primjeni teoretskog znanja. Svemirska obuka pod pokroviteljstvom Melkizedeka je praktična, progresivna, smisljena i iskusna. Ona obuhvaća trening u stvarima materijalnog, intelektualnog, morontalnog i duhovnog iskustva.

It is in connection with these administrative spheres of the Lanonandeks that most of the salvaged Sons of that order serve as custodians and directors of planetary affairs. And these defaulting Planetary Princes and their associates in rebellion who choose to accept the proffered rehabilitation will continue to serve in these routine capacities, at least until the universe of Nebadon is settled in light and life.

Many of the Lanonandek Sons in the older systems, however, have established wonderful records of service, administration, and spiritual achievement. They are a noble, faithful, and loyal group, notwithstanding their tendency to fall into error through fallacies of personal liberty and fictions of self-determination.

[Sponsored by the Chief of Archangels acting by authority of Gabriel of Salvington.]

U vezi s tim administrativnim Lanonandek planetima, većina rehabilitiranih Sinova ovog reda služe kao čuvari reda i upravitelji planetarnih poslova. I ovi posrnuli Planetarni Kneževi i njihovi suradnici u pobuni koji odluče prihvatiti ponuđenu rehabilitaciju mogu nastaviti služiti na ovim rutinskim dužnostima, sve dok se svemir Nebadon ne utemelji u svjetlu i životu.

Mnogi Lanonandek Sinovi u starijim sustavima su uspostavili prekrasnu evidenciju o pružanju usluga, administrativnoj upravi i duhovnom postignuću. Oni su plemeniti, vjerna i odana grupa, bez obzira na njihovu sklonost da padaju u pogreške kroz zablude osobne slobode i fiktivnog samoopredjeljenja.

[Predočio Glavni Arhanđel pod upravom Gabriela Salvingtona.]